

Pemaknaan kata loli dan lolita di Jepang dan di Indonesia = The meanings of loli and lolita in Japan and Indonesia

Afif Windy Septiansyah, author

Deskripsi Lengkap: <https://lib.ui.ac.id/detail?id=20475226&lokasi=lokal>

Abstrak

ABSTRAK

Penelitian ini didasari oleh awal terjadinya sebuah perdebatan yang muncul akibat penggunaan kata loli dan lolita di media sosial. Penelitian ini bertujuan untuk memaparkan makna-makna yang terdapat pada kata loli dan lolita di Jepang dan di Indonesia dengan menganalisis ujaran-ujaran lisan dan non-lisan yang mengandung kata loli dan lolita dalam kiriman post pada situs Facebook dan Twitter, dan dalam anime, manga, dan novel dibatasi dengan kurun waktu dari awal tahun 2010 sampai dengan awal 2017. Konteks dalam ujaran-ujaran tersebut, seperti petunjuk visual dan latar belakang penutur, dianalisis untuk kemudian digunakan dalam menentukan makna kata loli dan lolita yang terdapat dalam ujaran secara denotatif dan konotatif. Melalui analisis tersebut, ditemukan bahwa di Jepang dan di Indonesia, kata loli cenderung memiliki makna denotatif 'kawaii' atau 'imut', 'anak-anak gadis', dan 'objek seksual', sementara kata lolita cenderung bermakna 'subkultur fesyen' dengan beberapa data menunjukkan kata tersebut memiliki makna yang lain. Kedua kata tersebut disimpulkan memiliki makna yang berbeda secara denotatif. Memahami makna-makna tersebut serta konteks penggunaannya, masyarakat dapat lebih terbuka terhadap kata loli dan lolita, serta pada kata-kata asing lain yang diserap ke dalam suatu budaya dan bahasa lokal.

ABSTRACT

The onset of a debate that arose from the use of the word loli and lolita in social media became the trigger for the idea of this research. This study aims to describe the meanings in the word loli and lolita in Japan and in Indonesia by analyzing verbal and non verbal utterances containing loli and lolita in Facebook posts and Twitter tweets, and in anime, manga, and novels which are limited by the time period from early 2010 to early 2017. The contexts included these utterances, such as visual cues and the speaker's background information, are analyzed for later use in determining the meaning of loli and lolita contained in the speech in a denotative and connotative manner. Through this analysis, it was found that in Japan and in Indonesia, the word loli tends to have the denotative meanings of 'kawaii' or 'cute', 'young girls', and 'sexual objects', while the word lolita tends to mean 'fashion subculture' with some the data shows other meanings. Both words are concluded to have different denotative meanings. Understanding these meanings and the context of their use, the society is expected to be more open to the word loli and lolita, as well as to other foreign words that are absorbed into a certain culture and language with different historical and cultural backgrounds.